

LEVITICO

Israelerãra Egipto druadeba êdrasidaa 1445 poa Jesu todi naêna. Maãbe jedeco uméne Sinai êjũãne jũêne wãsidea. Sinai eyade ãcõrêba naã Levitico cartada Moisea babisia (27:34). Naã cartade ãcõrêba Moisea jarasia sãwã sacerdoterãba odida panada. Naã cartara Levitico abadaa israelerã sacerdoterãra Levideba yõpedada bërã.

Dadji êberã bedede naã Levitico cartadebemada b́ eropanã israelerãba cadjirua opedada carea ãcõrêa diadida panananebemada. ãdjia diapedadada sacerdoterãba ãcõrêa babue diabadjidaa (1:1neba aba 6:7daa). Maãare b́ eropanã ãcõrêba cadjirua quĩrãdoabari ewaride sãwã sacerdoterãba odida pananada (capítulo 16). Maãare b́ eropanã sãwã israelerãba ãdji ewari droma beara odida pananada (capítulo 23). Jĩrũare b́ eropanã sacerdoterãba ãbĩrã ãcõrê wua de coadida panananebemada idjaba êberãba ãcõrê biẽ jaradadebemada (capítulo 24).

Sãwã animarã ãcõrêa babue diaida b́debema

¹ ãcõrêba idji wua dedeba Moisea jarasia:

² -Israelerãa nãwã jaradua: “Abããba idji animarãnebemada ãcõrêa diaibããã, pacada, ovejada, wa chiwatuda diaida b́ãã.

³ Pacada babue diaibããã, dji umaquĩrãdrã diaida b́ãã. Maã pacara jũma bia bãida b́ãã. Maãra ãcõrê wua dede eda wãbadamaa edeida b́ãã idjia diabãããã ãcõrêba bia unumãrẽã. ⁴ Dji diabãããã

idji jɔwara paca boro ɔrɔ ɔɔida ɔɔa. Mɔwɔ Ācōrēba maɔ pacara dji ēberɔ cacuabari edaya id-
 jia cadjirua oɔa quĩrɔdoai carea. ⁵ Maɔbe Ācōrē
 quĩrɔpita pacara o ɔrrɔgo beaida ɔɔa. Maɔne
 Aaroɔ warrarɔ sacerdoterɔba dji oara piadapeda
 animarɔ babue diabada orroza jĩɔpɔdida panɔa
 Ācōrē wua de quĩrɔpe. ⁶ Dji diadaba pacara
 epapeda, drapetapeda tɔcuaida ɔɔa. ⁷ Mɔwɔ o
 ɔɔde sacerdote Aaroɔ warrarɔba animarɔ babue
 diabada ɔrɔ tɔɔara uruga nũmɔnida panɔa. ⁸⁻⁹ Dji
 diadaba paca jɔsira, dji jĩrũ sida baidoba sɔɔida
 ɔɔa. Sɔɔɔacarea Aaroɔ warrarɔ sacerdoterɔba
 maɔɔara, dji animarɔ tɔcuadara, dji borora, dji
 draga sida animarɔ babue diabadaɔ tɔɔa uruga
 nũmɔ ɔrɔ ɔɔapeda jũma babue diadida panɔa.
 Maɔ paca babue diabɔɔara Ācōrēba bia unuya.*

¹⁰ Aɔɔba idji animarɔnebema ovejada wa chi-
 watuda Ācōrēba babue diaibɔɔa, dji umaquĩrɔdra
 diaida ɔɔa. Maɔ animarɔra jũma bia ɔɔida ɔɔa.
¹¹ Maɔra Ācōrē quĩrɔpita animarɔ babue diabada
 jɔwa araare o ɔrrɔgo beaida ɔɔa. Maɔne Aaroɔ
 warrarɔ sacerdoterɔba dji oara piadapeda an-
 imarɔ babue diabada orroza jĩɔpɔdida panɔa.
¹²⁻¹³ Dji diadaba animarɔra drapetapeda tɔcuaida
 ɔɔa. Tɔcuapeda dji jɔsira, dji jĩrũ sida baidoba
 sɔɔida ɔɔa. Maɔɔara, dji animarɔ tɔcuadara,
 dji borora, dji draga sida sacerdoteba animarɔ
 babue diabadaɔ tɔɔa uruga nũmɔ ɔrɔ ɔɔapeda
 jũma babue diaida ɔɔa. Maɔ animarɔ babue
 diabɔɔara Ācōrēba bia unuya.

* **1:8-9** Maɔ paca babue diabɔɔara Ācōrēba bia unuya. Hebreo
 bedeaɔe ɔɔ ɔɔa: “Maɔ babue diabɔɔara Ācōrēba bia ɔɔa.”

14 AbaΛba ĩbanada Ācōrēa babue diaibΛΓΛ, puchirāda wa putujuda diaida bΛa. 15 Sacerdoteba maļ ĩbanara animarā babue diabadamaa edepeda otapuya beaida bΛa. Beapeda dji borora animarā babue diabadade babueida bΛa. Dji oara animarā babue diabada orrode zowuabida bΛa. 16 Maļbe carabapeda, jēsapeda dji jāsida, dji cara sida animarā babue diabada orrocawa bΛida bΛa dji tΛbΛ pora bΛmaa.† Dji tΛbΛ porara animarā babue diabada ģmādaud odjabariare bΛa. 17 Maļbe dji ide jidapeda ĩbanara drawe ewara cobΛida bΛa. Māwā cobΛapeda animarā babue diabadade babue diaida bΛa. Maļ ĩbana babue diabΛΓΛra Ācōrēba bia unuya.”-

2

Néudebema sāwā Ācōrēa diadida panΛ

1 AbaΛba idji néudebema harina odada Ācōrēa diaibΛΓΛ, dji biara bΛ harinada diaida bΛa. Maļ harina ģrģ nedragada weapeda incienso querada ģrģ cobΛida bΛa. 2 Maļra idjia Aaroļ warrarā sacerdoterāmaa edeida bΛa. Maļ harinanebemada sacerdoteba jΛwa baratΛma aba edaida bΛa nedraga bara idjaba jūma dji incienso quera bara. MaļgΛra animarā babue diabada ģrģ babue diaida bΛa. Maļ maārģ babue diabΛΓΛdeba acΛbi bΛa jūma maļ harinara Ācōrēa dia bΛda. Maļ babue diabΛΓΛra Ācōrēba bia unuya. 3 Maļ harinanebemada maārģ Ācōrēa babue diada bērģ jūma dji beđa sida Ācōrē ĩtea besia. Maļ bērģ ababe Aaroļba idji warrarā biđa arima cođida panΛa.

† 1:16 Hebreo bedede maļ versículora ebuda bΛēa.

⁴ Abaaba pañ ãbudada Ñcõrẽa diaibara, dji biara ba harina odada diada ba. Mañ pañra esãbari neẽ baida ba. Nedraga bara oida ba wa nedragaba ãra paraida ba. ⁵ Jiorro pewedeã odade pañ ãbudada diae edeibara, dji biara ba harina nedraga bara odada diada ba. Mañgara esãbari neẽ baida ba. ⁶ Mañ pañra jũma cõrãcuapeda nedragada ãra weida ba, Ñcõrẽa diai bẽrã. ⁷ Pañ cugurude ãbudada diae edeibara, dji biara ba harina nedraga bara odada diada ba.

⁸ Mañ pañ ãbudadebemada dji Ñcõrẽa diabara ba sacerdotemaã edepeda sacerdoteba animarã babue diabadamaã edeida ba. ⁹ Mañbe mañrẽ edepeda mañgara animarã babue diabadade Ñcõrẽa babue diada ba. Mañ mañrẽ babue diabaradeba acabi ba jũma mañ pañra Ñcõrẽa dia ba. Mañ pañ babue diabara Ñcõrẽba bia unuya. ¹⁰ Mañ pañnebemada mañrẽ Ñcõrẽa babue dia ba bẽrã jũma dji beda sida Ñcõrẽ itea besia. Mañ bẽrã ababe Aaroãba idji warrarã bida arima codida pañ.

¹¹ Bãrã neudebemada Ñcõrẽa diadae pañ esãbari bara ba dia cara pañ, pañ esãbarida, urrajõ sida Ñcõrẽa babue dia cara pañ bẽrã. ¹² Bãrãba nañrã ewabadadebemada Ñcõrẽa diadae pañ esãbari bara, urrajõ bara diada pañ. Baribara animarã babue diabadade babue dia cara pañ, Ñcõrẽba bia unue bẽrã.

¹³ Jũma bãrã neudebemada Ñcõrẽa diadae ta bara diada pañ. Ta neẽ bara dia cara pañ. Tãba cawabi ba Ñcõrẽba bãrã ume bedea ba da

jóéda. Mañ bēṛā jūma Ācōṛēa diabΛdara tā bara baida bΛa.

¹⁴ Bārāba naārā ewabΛdaḁebemada Ācōṛēa diabΛdaḁe jututiadapeḁa tēūnada Ācōṛēa diadida panΛa. ¹⁵ Mañ ṽṛṽ nedragada weadapeḁa incienso querada ṽṛṽ cobΛḁida panΛa, Ācōṛēa diadi bēṛā. ¹⁶ Sacerdoteba mañnebemada Ācōṛēa babue diaida bΛa dji nedraga bara idjaba jūma dji incienso quera bara. Mañ maārī babue diabΛṛΛḁeba aCΛbi bΛa jūma mañ jututiadara Ācōṛēa dia bΛda.

3

Ācōṛē ume necai bai carea sãwã animarã diaida bΛ

¹ AbaΛba Ācōṛē ume necai bai carea pacada diaibΛṛΛ, dji umaquĩṛāda wa dji wēṛāda diaida bΛa. Mañ pacara jūma bia baida bΛa. ² Dji dia bΛba idji jΛwara paca boro ṽṛṽ bΛpeḁa o Λṛṛāgo beaida bΛa Ācōṛē wua dede eda wābada caita. Mañbe Aaroṽ warrarā sacerdoterāba dji oara animarā babue diabada ṽṛṽ idjaba orroza biḁa jĩāpoḁida panΛa. ³⁻⁴ Dji dia bΛba dji tΛṛida, bitedabema dragada, cotruada umena dji draga bara, nequima siḁa Aaroṽ warrarā diaida bΛa Ācōṛēa babue diadamarēā. ⁵ Ādjirāba jūma mañgΛara animarā babue diabadaḁe Ācōṛēa babue diadida panΛa animarā bá nūmΛcāda ṽṛṽ.* Mañ babue diabΛṛΛra Ācōṛēba bia unuya.

* **3:5** Ācōṛē ume necai bai careabema animarā diai naēna dji dia bΛba naārā Ācōṛēa dewara animarāda jūma babue diaida bΛa. Capítulo 1ne mañnebemada bΛ bΛa.

6 Abaaba Ñcõrẽ ume necai bai carea ovejada wa chiwatuda diaibara, dji umaquĩrãda wa dji wẽrãda diaida ba. Maãra jũma bia baida ba. 7 Ovejada diaibara, Ñcõrẽ quĩrãpita edeida ba. 8 Idji jawara oveja boro ãrã bapeda o arrãgo beaida ba Ñcõrẽ wua de quĩrãpe. Maãbe Aaroã warrarãba dji oara animarã babue diabada ãrã idjaba orroza bida jĩãpõdida pana. 9-10 Dji dia baba dji dragada, dji dru carraya tadada, dji tarida, cotrua umena dji draga bara, nequima sida sacerdoterã diaida ba Ñcõrẽa babue diadamãrẽã. 11 Sacerdoteba jũma maãgara animarã babue diabada Ñcõrẽa babue diaida ba. Maã babue diabara Ñcõrẽa djico diabarã quĩrãca ba.

12 Ñcõrẽ ume necai bai carea dia baba chiwatuda diaibara, Ñcõrẽ quĩrãpita edeida ba. 13 Mama idji jawara chiwatu boro ãrã bapeda o arrãgo beaida ba Ñcõrẽ wua de quĩrãpe. Maãbe Aaroã warrarãba dji oara animarã babue diabada ãrã idjaba orroza bida jĩãpõdida pana. 14-15 Dji dia baba dji tarida, cotruada umena dji draga bara, nequima sida sacerdotea diaida ba Ñcõrẽa babue diamãrẽã. 16 Maãbe sacerdoteba jũma maãgara animarã babue diabada Ñcõrẽa babue diaida ba. Maã babue diabara Ñcõrẽa djico diabarã quĩrãca ba. Ñcõrẽba maãra bia unuya. Jũma dji dragada Ñcõrẽa babue diaida ba. 17 Idiba ãta naã beãda ãjã odida pana: bãrã wãbdaza bãrãba, bãrã warrarãneba yõbdarã bida animarã dragada, oa sida cocara pana.

4

Cadjirua oda carea cārēda Ācōrēa diaida bΛ

¹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerāa nāwā jaradua: “AbΛba cadjirua oi crīchaē bΛde Ācōrē leyda āi oibΛrΛ, mañ cadjirua oda carea nāwā oida bΛa:

³ Sacerdote dji dromaara bΛba māwā cadjirua da oibΛrΛ, puru sida Ācōrē quīrāpita bedede baya. Mañ cadjirua oda carea paca umaquīrā zaqueda Ācōrēa babue diaida bΛa. Mañ pacara jūma bia baida bΛa. ⁴ Mañra Ācōrē wua dede eda wābada quīrāpe edepeda idji jΛwara paca boro ārΛ bΛpeda o Λrrāgo beaida bΛa Ācōrē quīrāpita. ⁵ Mañbe dji oada mañrī edapeda Ācōrē wua dede eda edeida bΛa. ⁶ Mama eda idji jΛwa jīwīnīra mañ oade bēguea edapeda bΛrima siete Ācōrē quīrāpita jīāpoida bΛa wua eatΛ jira bΛ quīrāpe. ⁷ Mañbe quera bá diabada de cachu quīrāca bΛara mañ oaba soaida bΛa Ācōrē quīrāpita. Ācōrē wua dedeba dajadaa zepeda dji eda wābada quīrāpe paca oa bedara animarā babue diabada cobΛ caita jūma weaida bΛa. ⁸⁻⁹ Mañbe cadjirua oda carea paca beada bitedabema dragada jūma edaida bΛa: dji tΛrida, cotruada umena dji draga bara, nequima sida. ¹⁰ (Ācōrē ume necai bai carea animarā draga edabari quīrāca oida bΛa.) Edapeda jūma mañgΛra animarā babue diabada de Ācōrēa babue diaida bΛa. ¹¹⁻¹² Pacadebema bedara israelerā duanΛmaΛba jūma āyā edeida bΛa: dji eda, dji djarada, dji boroda, dji jīrūda, jūma bitedabemada, dji ā sida. Jūma mañgΛra edeida bΛa animarā

babueda pora cuabadamaa. Mañ pora ãrã tãba cajẽrãpeda pacara jũma babueida ðaa.

¹³ Cadjirua oi crĩchaẽ ðade Israel puruba Ãcõrẽ leyda ãi oibãrã, cadjirua odara adua ðãmĩna Ãcõrẽ quĩrãpita bedeade ðaya. ¹⁴ Baribãrã puruba cawasira, mañ cadjirua carea paca umaquĩrã za- queda Ãcõrẽ wua demaa edeida ðaa babue di- abi carea. ¹⁵ Mañbe Ãcõrẽ quĩrãpita israelerã bororãba adji jãwara paca boro ãrã ðadapeda o arrãgo beadida panã. ¹⁶ Mañbe sacerdote dji dromaara ðaba dji oada maãrĩ Ãcõrẽ wua dede eda edeida ðaa. ¹⁷ Mama eda idji jãwa jĩwĩnĩra mañ oade ðeguea edapeda ðarima siete Ãcõrẽ quĩrãpita jĩãpoida ðaa wua eatã jira ða quĩrãpe. ¹⁸ Mañbe Ãcõrẽ quĩrãpita quera bá diabadaðe cachu quĩrãca ðeara mañ oaba soaida ðaa. Ãcõrẽ wua dedeba dajadaa zepeda dji eda wãbada quĩrãpe paca oa ðedara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida ðaa. ¹⁹ Mañbe paca ðitedabema dragada jũma edapeda animarã babue diabadaðe Ãcõrẽa babue diaida ðaa. ²⁰ Idjia oida ðaa ara idji cadjirua carea oda quĩrãca. Sacerdoteba mãwã oida ðaa bãrãba cadjirua opedada carea. Mãwãbãrã Ãcõrẽba mañ cadjiruara quĩrãdoaya. ²¹ Mañbe pacadabema ðedara israelerã duanãmaãba ãyã edepeda jũma babueida ðaa ara idji cadjirua carea beada paca ãyã edepeda jũma babueda quĩrãca. Mãwã oida ðaa mañ pacara beada bãrã Israel puruba cadjirua oda carea.

²² Cadjirua oi crĩchaẽ ðade bãrã bororãnebemaba Ãcõrẽ leyda ãi oibãrã, cadjirua odara adua ðãmĩna

Ñcõrẽ quĩrãpita bedede ðaya. ²³ Barib_{ΛΓΛ} cad-
 jirua odada cawasira, chiwatu dji umaquĩrãda
 edeida ð_{ΛΛ} Ñcõrẽ quĩrãpita babue diabi carea.
 Mañ chiwatura jũma bia ðaida ð_{ΛΛ}. ²⁴ Animarã
 babue diadi careabema beabadama idji j_Λwara
 chiwatu boro ãrã ð_Λpeda Ñcõrẽ quĩrãpita o ãrrãgo
 beaida ð_{ΛΛ} idjia cadjirua oda carea. ²⁵ Mañbe
 sacerdoteba mañ cadjirua carea beada chiwatu
 oade idji j_Λwa jĩwĩnĩra ðeguea edapeda animarã
 babue diabadade cachu quĩrãca ðeara soaida ð_{ΛΛ}.
 Chiwatu oa ðedara animarã babue diabada co_ð
 caita jũma weaida ð_{ΛΛ}. ²⁶ Mañbe jũma dji draga
 ðitedabemada Ñcõrẽa babue diaida ð_{ΛΛ} Ñcõrẽ ume
 necai ðai careabema animarã dragada babue dia-
 bari quĩrãca. * Mañg_Λra sacerdoteba oida ð_{ΛΛ} bãrã
 boroba cadjirua oda carea. Mãwãb_{ΛΓΛ} Ñcõrẽba
 mañ cadjiruara quĩrãdoaya.

²⁷ Cadjirua oi crĩchaẽ ð_Λde bãrãnebemaba Ñcõrẽ
 leyda ãĩ oib_{ΛΓΛ}, cadjirua odara adua ð_Λmĩna Ñcõrẽ
 quĩrãpita bedede ðaya. ²⁸ Barib_{ΛΓΛ} cadjirua
 odada cawasira, chiwatu wẽrãda edeida ð_{ΛΛ} Ñcõrẽ
 quĩrãpita babue diabi carea. Mañ chiwatura jũma
 bia ðaida ð_{ΛΛ}. ²⁹ Animarã babue diadi care-
 abema beabadama idji j_Λwara chiwatu boro ãrã
 ð_Λpeda o ãrrãgo beaida ð_{ΛΛ} idjia cadjirua oda
 carea. ³⁰ Mañbe sacerdoteba chiwatu oade idji
 j_Λwa jĩwĩnĩra ðeguea edapeda animarã babue di-
 abadade cachu quĩrãca ðeara soaida ð_{ΛΛ}. Chiwatu
 oa ðedara animarã babue diabada co_ð caita jũma
 weaida ð_{ΛΛ}. ³¹ Mañbe dji dragada jũma edaida ð_{ΛΛ}
 Ñcõrẽ ume necai ðai careabema animarã draga

* **4:26** Levitico capítulo 3.

edabari quĩrãca. Edapeda dji dragara animarã babue diabadađe jũma babue diaida ʙᵛᵃ Ḃcõrẽba bia unumãrẽã. Maḽḽara sacerdoteba oida ʙᵛᵃ abaᵛba cadjirua oda carea. Mãwãbᵛᵛᵃ Ḃcõrẽba maḽ cadjiruara quĩrãdoaya.

³² Abaᵛba chiwatu cãyãbara ovejada idjia cadjirua oda carea babue diabi quĩrã ʙᵛᵛᵛᵃ, oveja wẽrãda edeida ʙᵛᵃ. Maḽ ovejara jũma bia ʙaida ʙᵛᵃ. ³³ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jᵛwara oveja boro Ḃᵛᵃ ʙᵛpeda o ᵛᵛᵛᵛᵃ beaida ʙᵛᵃ idjia cadjirua oda carea. ³⁴ Maḽbe sacerdoteba maḽ cadjirua carea oveja beada oade idji jᵛwa jĩwĩnĩra ʙeguea edapeda animarã babue diabadađe cachu quĩrãca ʙeara soaida ʙᵛᵃ. Oveja oa ʙedara animarã babue diabada coᵛᵃ caita jũma weaida ʙᵛᵃ. ³⁵ Maḽbe dji dragada jũma edaida ʙᵛᵃ Ḃcõrẽ ume necai ʙai careabema animarã draga edabari quĩrãca. Edapeda dji dragara Ḃcõrẽa jũma babue diaida ʙᵛᵃ animarã babue diabadađe bá nũmᵛcãda animarã Ḃᵛᵃ. Maḽḽara idjia oida ʙᵛᵃ abaᵛba cadjirua oda carea. Mãwãbᵛᵛᵃ Ḃcõrẽba maḽ cadjiruara quĩrãdoaya.

5

¹ Bãrã bororãba ẽberã cawa obᵛdade abaᵛda trᵛnibᵛᵛᵃ, maḽḽara ẽberãba ununada wa ũrĩnada jaraẽbᵛᵛᵃ cadjiruada o ʙᵛᵃ. Maḽ carea bedeade ʙaya. ² Bãrãba cocara panᵛ animarã mẽãbemada, daupẽbadada, wa jāne wãbada beudada abaᵛba waraibᵛᵛᵃ, waradada adua ʙᵛmĩna maḽ ẽberãra Ḃcõrẽ quĩrãpita biẽ ʙeda ʙẽrã bedeade

ɓɓa.* 3 Aɓaɓba Ɓcõrẽ quĩrãpita biẽ ɓɓa ẽberãda waraibɓɓa wa maã ẽberãnebemada waraibɓɓa, mãwã waradara adua ɓɓamĩna cawabɓɓaɓɓe bedeade ɓaya.† 4 Aɓaɓba quĩrãcuita crĩchaẽne bariduade oida wãrãneba jaraibɓɓa, mãwã jaradara quĩrãdoaimĩna cawabɓɓaɓɓe Ɓcõrẽ quĩrãpita bedeade ɓaya.

5 Mãwã bea cadjirua odaba idjia odara jũmarãa ebuda jaraida ɓɓa. 6 Idjia cadjirua oda carea idji animarãnebema oveja wërãda wa chiwatu wërãda edeida ɓɓa Ɓcõrẽa babue diabi carea. Maãbe sacerdoteba maãgɓa animarã dragara Ɓcõrẽa babue diaida ɓɓa maã ẽberãba cadjirua oda carea.

7 Ne neẽ quiruba ovejada diai carea neẽ ɓɓaɓɓa, puchirãda umé wa putujuda umé edeida ɓɓa. Aɓa Ɓcõrẽ quĩrãpita beabida ɓɓa idjia cadjirua oda carea idjaba aɓa Ɓcõrẽa jũma babue diabida ɓɓa. 8 Maã umébema ìbanara sacerdotemaa edepeda sacerdoteba aɓa otapuya beaida ɓɓa dji ededaba cadjirua oda carea. Otapuya beabɓɓaɓɓe abeda dji borora tɓcara ɓɓa. 9 Maã cadjirua carea ìbana beada oara animarã babue diabada orro abaare maãrĩ jĩãpoida ɓɓa. Oa bedara animarã babue diabada coɓa caita jũma weaida ɓɓa. Mãwã oida ɓɓa dji ededaba cadjirua oda carea. 10 Maãbe sacerdoteba dewarabema ìbanara jũma Ɓcõrẽa babue diaida ɓɓa Ɓcõrẽba obi jarada quĩrãca.‡ Jũma maãgɓa idjia oida ɓɓa dji ededaba cadjirua oda carea. Mãwãɓɓa Ɓcõrẽba maã cadjiruara quĩrãdoaya.

* 5:2 Levitico capítulo 11. † 5:3 Levitico capítulo 12-15. ‡ 5:10 Levitico 1:14-17.

11 Barib_{ΛΓΛ} ne neẽ quiruba puchirãda umé wa putujuda umé diai carea neẽ b_Λb_{ΛΓΛ}, dji biara b_Λ harinada epedeco jũgurua umé diaida b_Λa idjia cadjirua oða carea. § Maã harinane nedragada, incienso quera sida b_Λcara b_Λa cadjirua carea dia b_Λ bẽrã. 12 Maã harinara sacerdotemaa edepeda sacerdoteba j_Λwa barat_Λma aba edapeda ãcõrẽa babue diaida b_Λa animarã babue diabadade bá nũm_Λcãda ãrã. Maã maãrĩ babue diab_{ΛΓΛ}deba ac_Λbi b_Λa harinara jũma ãcõrẽa dia b_Λda. Maã harina diaðara cadjirua carea diasia. 13 Sacerdoteba mãwã oida b_Λa dji ededaba cadjirua oða carea. Mãwãb_{ΛΓΛ} ãcõrẽba maã cadjiruara quĩrãdoaya. Harina bẽðara sacerdote itea baya bãrã néuðebema ãcõrẽa babue diab_{ΛΓΛ}de dji bẽðara idji itea bẽbari quĩrãca.”-

Bedeade b_Λba diaida b_Λ

14 Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

15 -Cadjirua oi crĩchaẽ b_Λde aba_Λba ãcõrẽa diaida b_Λðebemada jũma diaẽb_{ΛΓΛ}, maã cadjirua oða carea idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda ãcõrẽa diaida b_Λa. Maã ovejara jũma bia baida b_Λa. Dji nẽb_Λara daucha baida b_Λa idjia diaida b_Λ quĩrãca. Maãbari paratara diab_{ΛΓΛ}bara ãcõrẽ dede zabada quĩrãca diaida bacasia. 16 Idjia ãcõrẽa diaẽ b_Λda diapeda sacerdoteba maã auðu diaida b_Λa.* Maãbe idjia ovejara beapeda idji

§ 5:11 Epedeco jũgurua umé. Hebreo bedeade b_Λ b_Λa “décima parte de un efa.” * 5:16 Maã auðu. Hebreo bedeade b_Λ b_Λa “la quinta parte.”

cadjirua carea sacerdoteba Ñcõrẽa babue diaya. MãwãbΛΓΛ Ñcõrẽba mañ cadjiruara quĩrãdoaya.

¹⁷ AbaΛba Ñcõrẽ leyda ãĩ oibΛΓΛ, ãĩ oðada adua bΛmĩna Ñcõrẽ quĩrãpita mañ cadjirua carea bedeadẽ bΛa. ¹⁸ CawabΛΓΛde idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda sacerdotemaa edeida bΛa Ñcõrẽa babue diamãrẽã mañ cadjirua oda carea. Mañ ovejara jũma bia baida bΛa. Dji nẽbΛara daucha baida bΛa idjia diaida bΛ quĩrãca. Ovejara beapeda idji cadjirua carea sacerdoteba Ñcõrẽa babue diaya. Mãwã idjia adua bΛde cadjirua oðara Ñcõrẽba quĩrãdoaya. ¹⁹ Mañ ëberãba Ñcõrẽ leyda ãĩ oda bẽrã bedeadẽ bΛa. Mañ bẽrã ovejara babue diaida bΛa.

6

¹ Idjaba Ñcõrẽba Moisea jarasia:

² -AbaΛba idjia wagamãrẽã ne bedada sewadeba adua bΛada aibΛΓΛ, wa idjia drΛadada drΛaẽ bΛada aibΛΓΛ, wa cũrũga bΛdeba djãrãneda jãrĩbΛΓΛ, Ñcõrẽ quĩrãpita cadjiruada o bΛa. ³ Mañ awara abaΛba ne aduadada unupeda sewadeba unuẽ bΛada aibΛΓΛ, wa baridua mañ quĩrãca beada opeada mërãibΛΓΛ, Ñcõrẽ quĩrãpita cadjiruada o bΛa. ⁴⁻⁵ Bariduaba mañ cadjirua quĩrãca beada oibΛΓΛ, Ñcõrẽ quĩrãpita bedeadẽ baya. Mañ bẽrã idjia drΛa erobΛara, wa cũrũga bΛdeba jãrĩ erobΛara, wa idjima beda sewadeba jẽda diaẽ bΛara, wa djãrã ne aduada mërã erobΛara, wa baridua djãrãne mërã erobΛ sida djibaría jẽda diaida bΛa. Jẽda

diapeda mañ auðu diaida ʙʌa.* Māwã diaida ʙʌa idjia cadjirua oða carea oveja beabʌrʌ ewaride. ⁶ Mañne idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda sacerdotemaa edeida ʙʌa babue diamãrẽã idjia cadjirua oða carea. Mañ ovejara jũma bia ʙaida ʙʌa. Dji nẽbʌara daucha ʙaida ʙʌa idjia diaida ʙʌ quĩrãca. ⁷ Idjia ovejara beapeda idji cadjirua carea sacerdoteba Ācõrẽ quĩrãpita babue diaya. Māwãbʌrʌ Ācõrẽba mañ cadjiruara quĩrãdoaya.

10

Nadába, Abiu bida cadjirua opedada

¹ Aaroñ warrarã Nadába, Abiu bida ãdji quera babada epedecoda edadapeda tʌbʌdauda quera sida mañ epedecode ʙʌsidaa. Mañda Ācõrẽba jarada awara idji quĩrãpita básidaa.* ² Mañ carea Ācõrẽba tʌbʌ uruada idji ʙʌmaʌba eradrʌbisia. Mañ uruaba ãdjira bá beasia. Māwã idji quĩrãpita beusidaa.

³ Mañbe Moiseba Aaroña jarasia:

-Nañra jāwãsia Ācõrẽba jarada quĩrãca opedadaẽ bẽrã. Ācõrẽba nãwã jarasia:

Mã caita zebʌdaba mñra waya pananida panʌa.

Mãdrʌ jũmarã quĩrãpita bia jaradida panʌa.

Mañda ũrĩpeda Aaroñra chupea ʙesia. ⁴ Mañbe Moiseba Aaroñ djabadrõã Uziel warrarã Misaela, Elzapañ sida trãpeda jarasia:

-Zedadua. Bãrã ẽberãrã beupedadara Ācõrẽ wua de caitabemada puru jĩga ededadua.-

* **6:4-5** Mañ auðu. Hebreo bedeade ʙʌ ʙʌa “la quinta parte.”

* **10:1** Exodo 30:7-9de jara ʙʌa sãwã Ācõrẽ quĩrãpita querada báida ʙʌda.

⁵ Ara maĩda zedapeda Moiseba jarada quĩrãca dji beupedadara ãdji djio jã panã bara puru jĩga edesidaa.

16

Ãcõrẽba cadjirua quĩrãdoabari ewari

¹ Ãcõrẽba jarada awara idji quĩrãpita quera babada carea Aaroã warrarãra umé beusidaa. Beupedadacarea Ãcõrẽra Moise ume bedeasia.

² Nãwã jarasia:

-Bã djaba Aaroãa jaradua mã dede wua eatã jira bã jẽdaare mã itea biara bã dejãne baridua ewaride eda wãrãmãrẽã. Baridua ewaride eda wãsira beuya, mãra baurude ãrã jãrãrãne bã bẽrã. Ababe mãa bãda ewaride eda wãida bãa.

³ Mã ewaride Aaroãba nãwã oida bãa: idjia cadjirua oda carea paca dji umaquĩrã zaqueda eneida bãa babue diai carea. Idjaba oveja dji umaquĩrãda eneida bãa jũma babue diai carea.

⁴ Mãbe cuipeda idjia edre jãbari lino wua odada jãida bãa. Mã ãrã idjia jãbari lino wua oda torroa bãda jãpeda cãrrã trãjãbari lino odaba trãjã cobãida bãa. Idji borode jãbari lino oda sida jãida bãa. Mãgãra idjia jãida bãa mã quĩrãpita ne obãrãde.

⁵ Mã awara israelerãba cadjirua opedada carea idjia chiwatu dji umaquĩrãda umé diadida panãa dji draga babue diamãrẽã. Idjaba oveja dji umaquĩrãda diadida panãa jũma babue diamãrẽã.

⁶ Aaroãba cadjirua oda carea, idji ëberãrãba cadjirua opedada carea bida paca umaquĩrã zaquera eneya babue diai carea. ⁷ Chiwatura umena mã quĩrãpita eneida bãa mã wua dede

eda wãbada caita. ⁸ Maãbe bãrãba cawadi carea jemenebada quĩrãca Aaroãba oya cawai carea sããg Δ chiwatuda mã itea ðaيدا idjaba sããg Δ da êjũã põãsa ewaraga ð Δ de êrãbueida.* ⁹ Chiwatu mã itea ðedara Aaroãba babue diai carea ð Δ ya israelerãba cadjirua opeðada carea. ¹⁰ Chiwatu êrãbuei carea ðedara Aaroãba mã quĩrãpita zocai erobaya israelerãba cadjirua opeðadara ãyã edemãrẽã êjũã põãsa ewaraga ð Δ daa.

¹¹ Aaroãba paca zaquera o Δ rrãgo beaida ð Δ a idjia cadjirua oða carea idjaba idji êberãrãba cadjirua opeðada carea bida. ¹² Maãbe quera babada epeðecoda edapeða t Δ ð Δ dau mã quĩrãpita ð Δ animarã babue diabadadebemaba biraida ð Δ a. Idjaba incienso quera dji Δ rabaðada j Δ wa barat Δ ma umé edaida ð Δ a. Maãra jũma edeida ð Δ a mã dede wua eat Δ jira ð Δ jẽdaare. ¹³ Mama mã quĩrãpita querada t Δ ð Δ dau ãrã cuaida ð Δ a cowa nũmemãrẽã. Maã cowaaba mã baurude ãrã cob Δ ra ãnã edaya. Mãwãb Δ r Δ Aaroãra beuẽa. ¹⁴ Maãbe paca oada edapeða idji j Δ wa jĩwĩnĩba maãrĩ jĩãpoida ð Δ a baurude ãrã iquida. Idjaba baurude quĩrãpe egode ðarima siete jĩãpoida ð Δ a.

¹⁵ Maãbe dajadaa wãpeða chiwatu mã itea ðedara o Δ rrãgo beaida ð Δ a israelerãba cadjirua opeðada carea. Chiwatu oara mã wua dede eat Δ jira ð Δ jẽdaare edepeða baurude ãrã, baurude quĩrãpe egode bida jĩãpoida ð Δ a idjia naãrã paca oa

* **16:8** Sããg Δ da êjũã põãsa ewaraga ð Δ de êrãbueida. Hebreo bedede jara ð Δ a “sããg Δ da Azazel carea diabueida.” Azazel trãba jara ð Δ ra ebuda ð Δ ã. Naãg Δ rã crĩchada dia ð Δ a: chiwatu êjũã põãsa ewaraga ð Δ de êrãbueida, êjũã chiwatu êrãbuebadada, wa jai põãsa ewaraga ð Δ êjũãne ðabarida.

jĩãpoda quĩrãca. ¹⁶ Mã wua dera bãrã dji cadjirua obadarã tãena ða bãrã Aaroõba mãwã oaba jĩãpoida ða. Mãwã mã itea biara ða dejãda mã quĩrãpita bia ðaya israelerãba cadjirua o panãnebemada, mã quĩrãpita biẽ panãnebemada, idjaba mã bedea ãjã odaẽ panãnebema sida. Mã itea ða dejãra ara mã quĩrãca oida ða mã quĩrãpita bia bemãrẽã.

¹⁷ Aaroõba cadjirua carea mã itea biara ða dejãne oa jĩãpode wãbãrãde aba ãdrãbãrãdaa ni abaãda mã wua dede ðacara ða. Mama eda ðãde Aaroõba oara jĩãpoya idjia cadjirua oda carea, idji ãberãrãba cadjirua opedãda carea, idjaba israelerãba cadjirua opedãda carea bida. ¹⁸ Mã wua dedeba dajadaa zepeda mã quĩrãpita ða animarã babue diabadamaa wãida ðãã bia ðãi carea. Idjia paca oara, chiwatu oa sida mããrĩ edapeda animarã babue diabadade cachu quĩrãca ðeara soaida ðã. ¹⁹ Mãbe animarã babue diabada ãrã idji jãwã jĩwĩnĩba oada ðarima siete jĩãpoida ðãã animarã babue diabadara mã quĩrãpita bia ðãi carea. Mãwã oida ðãã animarã babue diabadara israelerã mã quĩrãpita biẽ panãneba biẽ ðebari bãrã.

²⁰ Mã itea biara ða dejã, mã itea ða dejã, animarã babue diabada sida mã quĩrãpita bia ðãdacarea Aaroõba chiwatu waãdi zocai erobãra caita eneida ðã. ²¹ Idji jãwara chiwatu boro ãrã ðãpeda jũma israelerãba cadjirua opedãdara, mã bedea ãjã odaẽ panana sida Aaroõba ebuda jaraida ðãã mãã cadjiruara chiwatu ãrã ðãi carea. Mãbe abaãda ðaya chiwatura ãjũã pããsa ewaraga ðããã edemãrẽã. ²² Mãã chiwatura jũma bãrã cadjiruara ãyã edeya ãberãrã neãma. Mama ãjũã pããsa ewaraga ðããã dji ededaba chiwatura ãrãbueida ðãã.

²³ Maãmisa Aaroãra mã wua dede eda wãpeda idjia jã ßΛ lino wua odara ërãpeda mama ameida ßΛa. Maãra idjia jãbaria mã itea biara ßΛ dejãne wãi carea. ²⁴ Maãbe arima cuipeda idjia ewariza jãbarida jãida ßΛa. Maãbe dajadaa wãpeda idjia enena ovejada, israelerãba diapedada oveja sida beapeda jũma babue daida ßΛa idjia cadjirua oda carea, israelerãba cadjirua opedada carea bida. ²⁵ Maãbe cadjirua carea paca, chiwatu sida beada dragada animarã babue diabadade jũma babueida ßΛa.

²⁶ Chiwatu ëjũã põãsa ewaraga ßΛde ërãbuedara jëda zebΛrΛde cuida ßΛa idjaba idjia cacuade jã ßΛra tãtoida ßΛa. MaãbebΛrΛ bãrã duanΛmaa zeida ßΛa.

²⁷ Bãrã cadjirua carea beada pacara, chiwatu sida israelerã duanΛmaΛba ãyã edeida ßΛa babuei carea. Dji era, dji djarara, dji ã sida jũma babueida ßΛa. Aaroãba maã animarã oara mã itea biara ßΛ dejãne jãposia. ²⁸ Èberã maã animarã ãyã báde wã ßadara jëda zebΛrΛde cuida ßΛa idjaba idjia cacuade jã ßΛra tãtoida ßΛa. MaãbebΛrΛ bãrã duanΛmaa zeida ßΛa.

²⁹ Idiba ãtaa bãrã israelerãba naã bedeada ãjã odida panΛa. Poaza sietebema jedecode die ewari ßΛde bãrãba ne codaca ewarida odida panΛa.† Maã ewaride trajacara panΛa. ãibemarã bãrã tãëna panΛ sida trajacara panΛa. ³⁰ Poaza maã ewaride sacerdote dji dromaara ßΛba mãa jaraða quĩrãca oya bãrãba cadjirua opedada carea. Mãwã bãrãra

† **16:29** ΛcΛrΛmaarã israelerã ne codaca ewaride baido docara panasidaa, ãdji quima ume jipa cãinida panasidaa, ãdji jĩrũne jãbadada jãcara panasidaa idjaba cuicara panasidaa.

mã quĩrãpita bia beadia. ³¹ Mã ewarira ãnãũbada ewari dromaa. Mãne bãrãra ne codacara panãa. Idiba ãtaa poaza mã ewaride mãwã odida panãa.

³² Sacerdote dji dromaara ðã jaidabãrãde idji warra boro ãrã olivo dragada weadida panãa idji zeza cacuabari bemãrẽã. Mã warraba israelerãba cadjirua opeðada carea oida ðã quĩrãca oya. Mã ewaride sacerdoteba lino wua oðã jãida ðãra jãya. ³³ Mãne oa jĩãpo ðãdeba idjia mã itea biara ðã dejãda, mã itea ðã dejãda, animarã babue diabada sida bia ðãya. Idjaba sacerdoterãba cadjirua opeðada carea, jũma bãrãba cadjirua opeðada carea bida idjia oida ðã quĩrãca oya.

³⁴ Idiba ãtaa mãã naãra ãjã obi ðãã: poaza ðarima ðãba sacerdote dji dromaara ðãba mãã jarada quĩrãca oida ðãã jũma israelerãba cadjirua opeðada carea.

Mãbe ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca o panesidaa.

23

Ewari droma bea ãcõrẽba obida

¹ Mãbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

² -Israelerãa jaradua mãã naãgã ewari droma beada poaza obi ðããda. Mã ewari beade bãrãra ãbaa dji jãredida panãa mãã bia bedeadã carea.

Ãnãũbada ewari

³ Sei ewari bãrã trajura odida panãa, baribãrã sietebema ewaride ãnãũnida panãa. Mã ewaride bãrãra ni mããrã bida trajadacara panãa. Mã awara ãbaa dji jãredida panãa mãã bia bedeadã

carea. Bārã panane wãbΛdama bida ãnãũbada ewarira m̃ itea wagadida panΛa.

Egiptodeba êdrΛpedada quĩrãnebabada ewari idjaba paã êsãbari neẽ bΛ cobada ewari

⁴ M̃a naãgΛ ewari droma beada poaza obi bΛa. M̃a bΛda ewaride maã ewari beara bārãba odida panΛa. Maã ewaride ābaa dji jΛredida panΛa m̃a bia bedeadidi carea.

⁵ Poaza dji naãrãbema jedecode catorce ewari queubΛrΛde bārã Egiptodeba êdrΛpedada quĩrãnebabada ewarira odida panΛa m̃a bia bedeadidi carea.* ⁶ Maãbe abari jedecode quince ewarideba ãtaa bārãba paã êsãbari neẽ bΛ cobada ewarira odida panΛa m̃a bia bedeadidi carea.† Maãne siete ewari bārãba paã êsãbari neẽ bΛda codida panΛa. ⁷ Dji naãrãbema ewaride bārãra ābaa dji jΛredida panΛa m̃a bia bedeadidi carea. Maã ewaride bārãra trajadacara panΛa. ⁸ Maã siete ewaride animarãda m̃a ewariza babue diabiðida panΛa. Jĩrũarebema ewaride bārãra wayacusa ābaa dji jΛredida panΛa m̃a bia bedeadidi carea. Maã ewaride bida bārãra trajadacara panΛa.–

Néudebema naãrã ewabΛda ãcõrẽa diabada ewari

⁹ Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

¹⁰ –Israelerãa nãwã jaradua: “M̃a bārã diai jarada êjũãne jũepedadacarea poaza bārã néu naãrã ewabΛdadebemada jΛwa jãmãtΛma aba sacerdotemaa ededida panΛa. ¹¹ Maãra idjia m̃ quĩrãpita ãtaa waida bΛa m̃a bārã bia unui carea.

* **23:5** Exodo 12:1-11. † **23:6** Exodo 12:14-20.

Māwā oida ʙʌʌ bārā Egiptodeba ēdrʌpedada quĩrānebabada ewari nurēma. ¹² Ara mañ ewaride bārāba oveja poa aba ʙʌda mʌa babue diabidida panʌa. Mañ ovejara jūma bia ʙaida ʙʌa. ¹³ Mañ awara dji biara ʙʌ harinada epedeco jūgurua umé nedragadaa ʙʌratʌdapeda mañnebema sida mʌa maārĩ babue diabidida panʌa.‡ Mañ harina babue diabʌrʌra mʌa bia unuya. Idjaba uva ʙada boteya aba animarā babue diabada ʌrʌ mʌa wea diabidida panʌa.§ ¹⁴ Poaza mañgʌra mʌa diadi naēna mañ poadebema ewabʌdara cocara panʌa. Djiwiđi pureadara, dji jututiada sida cocara panʌa. Pañ sida odapeda cocara panʌa. Idiba ʌtaa bārā panane wābʌdaza mañ bedeara ĩjā odida panʌa.

Néu naārā ewapedada carea ʙasrida obada ewari

¹⁵ Bārā Egiptodeba ēdrʌpedada quĩrānebabada ewari nurēma bārā néu naārā ewabʌdadebemada mʌa jʌwa jāmātʌma aba diadapeda domia siete juachadida panʌa. ¹⁶ Mañ siete domia juachapedadacarea nurēma cincuenta ewari baya. Mañ ewaride bārā néu naārā ewapedadadebemada mʌa wayacusa diade zedida panʌa.* ¹⁷ Nāwā odida panʌa: bārā diguidaʌba pañda umé enenida panʌa mʌa ʌtaa wa diabidi carea. Mañ pañra epedeco jūgurua umé dji biara ʙʌ harina ēsābari bara ođa baida ʙʌa.

‡ **23:13** Epedeco jūgurua umé. Hebreo bedeade ʙʌʌ “una décima de un efa.” § **23:13** Boteya aba. Hebreo bedeade ʙʌʌ “un cuarto de hin.”

* **23:16** Mañ ewarira Nuevo Testamento de Pentecoste abadaa.

18 Mañ pañ diabɔdade paca dji umaquĩrã zaqueda aba, oveja dji umaquĩrãda umé, idjaba oveja dji umaquĩrã zaquerã poa aba beada siete diadida panɔa. Mañ animarãra jũma bia beadida panɔa. Mañgɔra diaadia sacerdoteba m̃ɔa jũma babue diamãrẽã. Mañgɔrã animarã babue diabɔrɔde bãrã néudebema harina oɔara m̃ɔa diabidida panɔa, uva ba sida wea diabidida panɔa. Mañ babue diabɔrɔra m̃a bia unuya.

19 Mañbe bãrãba cadjirua opedada carea chiwatu dji umaquĩrãda aba beadapeda sacerdoteba babue diaida ɔɔa. Idjaba Ācõrẽ ume necai bai carea oveja zaquerã poa aba beada umé beadapeda sacerdoteba dji dragada babue diaida ɔɔa. 20 Mañ umébema oveja zaque djarara, bãrã néu naãrã ewapedadadebema pañ oda sida sacerdoteba m̃ɔa ãtaa wa diaida ɔɔa. Mañne jũma mañgɔra m̃ itea ɔeya. Mañ bẽrã sacerdoterãba jũma edadida panɔa codi carea. 21 Ara mañ ewaride bãrãra ãbaa dji jɔredida panɔa m̃ɔa bia bedeadidi carea. Mañ ewaride trajadacara panɔa. Idiba ãtaa bãrã panane wãɔdaza bãrãba, bãrã warrarãneba yõɔdarã bida mañ bedeara ãjã odida panɔa.

22 Bãrã néu ewabɔdade jũma ewarãnadua. Icawa maãrĩ bedadua. Dji ɔaɔda sida jɔrɔ perãnadua. Mañgɔra bedadua dji ne neẽ queɔea itea idjaba ãĩbemarã bãrã tãena panɔ itea. M̃ra bãrã Ācõrẽã.”-

Cachiru zabada ewari

23 Idjaba Ācõrẽba Moisea jarasia:

24-25 -Israelerã nãwã jaradua: “Poaza sietebema jedecode dji nabema ewaride bãrãba

ñnãũbada ewarida wagadida panΛa. Bãrãra trajadacara panΛa. Mañ ewaride bãrãba cachiruda zadapeda ãbaa dji jΛredida panΛa m'la bia bedeadı carea. Idjaba animarãda m'la babue diabiđida panΛa.”-

Ãcõrẽba cadjirua quĩrãdoabari ewari

²⁶ Idjaba Ãcõrẽba Moisea jarasia:

²⁷ -Poaza sietebema jedecode die ewari bΛde m'la cadjirua quĩrãdoabari ewarida bãrãba odida panΛa.† Mañ ewaride bãrãra ne codacara panΛa, ãbaa dji jΛredida panΛa m'la bia bedeadı carea, idjaba animarãda m'la babue diabiđida panΛa.

²⁸ Mañ ewarira m'la cadjirua quĩrãdoabari ewari bẽrã bãrãra trajadacara panΛa. Mañ ewaride sacerdoteba oya bãrãba cadjirua opedadara m'la quĩrãdoamãrẽã. ²⁹ Mañ ewaride bariduaba ne codaca ewarida oẽbΛΓΛ, idjira bãrã tãenabemada ãyã jΛretadida panΛa. ³⁰ Idjaba bariduaba trajuda mañ ewaride oibΛΓΛ, mañ ãberãra m'la beubiya.

³¹ Mañ ewaride bãrãra ni maãrĩ bida trajadacara panΛa. Idiba λtaa bãrã panane wãbΛdaza bãrãba, bãrã warrarãneba yõbΛdarã bida mañ bedeara ãjã odida panΛa. ³² Mañ ewarira bãrã ãnãũbada ewari dromaa. Mañ ewaride bãrãra ne codacara panΛa. Mañ ãnãũbada ewarira wagadida panΛa poaza sietebema jedecode nueve ewari queudadeba aba nurẽma queubΛΓΛđaa.-

Warrewarreabema de zaquede panabada ewari

³³ Idjaba Ãcõrẽba Moisea jarasia:

† **23:27** Levitico 16:1-34.

34 –Israelerãa nãwã jaradua: “Poaza sietebema jedecode quince ewarideba ãtaa siete ewari warrewarreabema de zaquede pananida panla m’la bia bedeadí carea. 35 Dji nabema ewaride bãrãra ãbaa dji jaradida panla m’la bia bedeadí carea. Mañ ewaride bãrãra trajadacara panla. 36 Mañ siete ewaride animarãda m’la ewariza babue diabidida panla. Mañ siete ewari jõnacarea nurẽma bãrãra wayacusa ãbaa dji jaradida panla m’la bia bedeadí carea. Idjaba mañ ewaride bãrãba m’la animarãda babue diabidida panla. Mañ ewarira m’l itea waga panla bẽrã bãrãra trajadacara panla.

37 Jũma m’la jarada ewari droma beara bãrãba odida panla. Mañ ewari beade bãrãra ãbaa dji jaradida panla m’la bia bedeadí carea idjaba m’la animarãda babue diabidí carea. Ewariza m’la jarada quĩrãca bãrãba animarã beada babue diabidida panla, bãrã néudebemada diabidida panla, m’l ume necai beadi carea animarã beada babue diabidida panla, idjaba uva bada wea diabidida panla. 38 Domiazabema ãnãubada ewari awara m’la jarada ewari droma beara bãrãba odida panla. Bãrãba ewariza m’la diadida panla awara, sodeba m’la dia panla awara, m’la diadida jarapedada awara, m’la jarada ewari droma beade diabi bãra diadida panla.

39 Bãrã néu jũma ewapedadacarea siete ewari bãrãra warrewarreabema de zaquede panabada ewarida odida panla m’la bia bedeadí carea. Mañ ewarira odida panla poaza sietebema jedecode quince ewarideba ãtaa. Dji nabema ewaride

bārāba ḷnāūbada ewarida wagadida panḷa. Idjaba maḷ siete ewari jōnacarea nurēma bārāba ḷnāūbada ewarida wagadida panḷa. ⁴⁰ Dji nabema ewaride bārāba dji biara bea nejōda, uruta queduaca beada, bacuru jḷwate quedua bara beada, do icawabema bacuru jḷwate quedua bara bea sida edadida panḷa.† Maḷbe siete ewari bārāra mḷ quīrāpita ḷsrida duananida panḷa. ⁴¹ Poaza sietebema jedecode bārāba maḷ ewari dromada siete ewari odida panḷa mḷa bia bedeadī carea. Idiba ḷtaa bārāba, bārā warrarāneba yōbḷdarā bida naḷ bedeara ḷjā odida panḷa. ⁴² Maḷ siete ewari droma o panḷne jūma bārā israelerāra warrewarreabema de zaquede pananida panḷa. ⁴³ Māwā bārā warrarāneba yōbḷdarāba cawadīa bārāra warrewarreabema de zaquede panabadjidada mḷa bārāra Egiptodeba ēdrḷ eneside. Mḷra bārā Ācōrēa.”-

⁴⁴ Ācōrēba māwā jaradacarea Moiseba israelerāa jarasia jūma Ācōrēba jarada ewari droma bea odamārēa.

24

Ācōrē wua dede ḷbīrā coadidebema

¹ Ācōrēba Moisea jarasia:

² -Israelerāa jaradua olivo draga idji awa quiruda bḷmaa enenamārēa. Maḷ olivo dragaba mḷ dede ḷbīrāra quewaraza coadīa. ³ Mḷ dede eatḷ jira ḷḷ wua nocoare Aaroḷba ḷbīrāra quewaraza coa ḷḷya urua ḷamārēa aba ḷnadrḷbḷrḷdaa. Idiba

† **23:40** Dji biara bea nejōda. Hebreo bedeadē ebuda ḷḷḷa cārēda jara ḷḷda.

ãtaa bãrãneba yõbΛdarãba naã bedeara ãjã odida panΛa. ⁴ Ìbĩrã bΛbada oro idji awa quiru oda jΛwateza ãbĩrãra mã quĩrãpita quewaraza coadida panΛa.

Ãcõrẽ quĩrãpita bΛbada paã

⁵ Dji biara bΛ harinada edadapeða paãra doce ãbudadua. Paãza harinara epeðeco jũgurua umé baida bΛa.* ⁶ Maã paãra mesa oro idji awa quiru odade Ãcõrẽ quĩrãpita errecama umé bΛðadua. Errecamaza sei paã bΛðadua. ⁷ Errecamaza orrocawa incienso quera idji awa quiruda cobΛðadua. Maã querara dji paã cacuabari Ãcõrẽa bá diaya. Maã quera bá diabΛrΛba acΛbiya paãra jũma Ãcõrẽa dia bΛda. ⁸ Anãũbada ewariza paã djiwidida Ãcõrẽ quĩrãpita bΛðida panΛa. Ãcõrẽra israelerã ume bedea bΛða bãrã idiba ãtaa mãwã odida panΛa. ⁹ Maã paã cacuabari querara Ãcõrẽa bá diai bãrã jũma maã paãra Ãcõrẽ itea beya. Maã bãrã ababe Aaroãba, idji warrarã bida arima codida panΛa.-

Ëberãba Ãcõrẽ biẽ jarada

¹⁰ Ëberãda basia. Dji papara Israeldebema basía baribΛrΛ dji zezara Egiptodebema basía. Ewari aba maã ëberãra israelerã tãẽna pΛrrΛade wãsia. PΛrrΛa nĩne idjira ëberã Israeldebema ume djõsia. ¹¹ Djõ panΛne idjia Ãcõrẽda biẽ jarasia. Maã carea israelerãba idjira Moisesmaa edesidaa cawa omãrẽã. Maã ëberã papara Daãneba yõna Dibri cau Selomí basía. ¹² Maã ëberãra jida eropanesidaa

* **24:5** Epeðeco jũgurua umé. Hebreo bedeadẽ bΛ bΛa “dos décimas de un efa.”

aba Ācōrēba cawabibΛrΛdaa sāwā odida panΛda.

¹³ Mañne Ācōrēba Moisea jarasia:

¹⁴ –Jāñ ēberā mΛ biē jaradara bārā duanΛmaΛba āyā ededadua. Jūma idjia mΛ biē jara bΛ ūrīpedadaba ādji jΛwara idji boro ĀrΛ bΛdidida panΛa acΛbidi carea wārāda bedede bΛda. Māwānacarea jūmarāba idjira mōgaraba tabari beadida panΛa.

¹⁵ Israelerāa nāwā jaradua: “Bariduaba mΛda biē jaraibΛrΛ, idjira bedede bΛ bērā beuida bΛa.

¹⁶ Mañ bērā jūma bārāba idjira mōgaraba tabari beadida panΛa. MΛ biē jaradada Israeldebema baibΛrΛ wa āibema baibΛrΛ, idjira beadida panΛa.

¹⁷ AbaΛda mīā beaibΛrΛ, idji sida beadida panΛa.

¹⁸ AbaΛba djārā animarāda beaibΛrΛ, mañ animarā beadabari abarica animarāda djibaría diaida bΛa. ¹⁹ AbaΛba djārāda puoibΛrΛ, ara idjia puoda quīrāca idji sida puodida panΛa. ²⁰ Djārā bΛwΛrΛda bΛasira, idji bΛwΛrΛ sida bΛadida panΛa. Djārā dauda ārīsira, idji dau sida ārīnida panΛa. Djārā quidada bΛasira, idji quida sida bΛadida panΛa.

Ara idjia djārā puoda quīrāca idji sida puodida panΛa. ²¹ AbaΛba djārā animarāda beaibΛrΛ, mañ animarā cacuabari abarica animarāda djibaría diaida bΛa. BaribΛrΛ mīā beaibΛrΛ, idjira beadida panΛa. ²² Dji puodara Israeldebema baibΛrΛ wa āibema baibΛrΛ, abarica odida panΛa. Māra bārā Ācōrēa.”–

²³ Moiseba jūma maļgΛra israelerāa jarasia. Māwā jaradacarea ādjirāba dji Ācōrē biē jaradara āyā ededapeda mōgaraba tabari beasidaa Ācōrēba Moisea jarada quīrāca.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e